

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

18 MEI 1978

**Ontwerp van wet betreffende diensten bij een
vreemde leger- of troepenmacht die zich op
het grondgebied van een vreemde Staat
bevindt**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

ARTIKEL 1

Buiten de militaire technische bijstand welke de Belgische Regering aan een vreemde Staat verleent, en onverminderd de internationale verplichtingen van België of zijn deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiekrechtelijke instellingen waarvan het lid is, zijn in België verboden, de aanwerving van personen ten behoeve van vreemde legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, en alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken.

R. A 11120*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :****478 (1967-1968) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N°s 5 tot 9 : Amendementen.
- N° 10 : Aanvullend verslag.
- N°s 11 en 12 : Amendementen.

288 (1977-1978) : N° 1.

- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11 januari 1968, 16 en 18 mei 1978.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

18 MAI 1978

**Projet de loi concernant les services dans une
armée ou une troupe étrangère se trouvant sur
le territoire d'un Etat étranger**

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ARTICLE 1^{er}

Sont interdits en Belgique, en dehors de l'assistance technique militaire accordée à un Etat étranger par le Gouvernement belge et sans préjudice des obligations internationales de la Belgique ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont elle est membre, le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

R. A 11120*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :****478 (1967-1968) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N°s 5 à 9 : Amendements.
- N° 10 : Rapport complémentaire.
- N°s 11 et 12 : Amendements.

288 (1977-1978) : N° 1.

- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

11 janvier 1968, 16 et 18 mai 1978.

Het verbod gesteld in het vorige lid is niet van toepassing op de aanwerving door een vreemde Staat van zijn eigen onderdanen, onverminderd de toepassing van de artikelen 135*quater* en 135*quinquies* van het Strafwetboek.

ART. 2

De Koning kan, bij een met redenen omkleed en in Ministerraad overlegd besluit, binnen de perken en voor een tijd die Hij bepaalt, de dienstneming, het vertrek of de doorreis verbieden van personen met het oog op dienst bij een vreemde leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat.

ART. 3

Zijn eveneens verboden buiten 's lands grondgebied :

a) de aanwerving van Belgische onderdanen en alle handelingen die zulke aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken, wanneer zij verricht worden door een Belgische onderdaan, ten voordele van een vreemde leger- of troepenmacht die zich bevindt op het grondgebied van een vreemde Staat;

b) de dienstneming van Belgische onderdanen bij een vreemde leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat, voor zover die dienstneming overeenkomstig artikel 2 aan Belgen verboden is.

ART. 4

De inbreuken of pogingen tot inbreuk op de artikelen 1 en 3 of op de besluiten genomen in uitvoering van artikel 2 worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar. Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op die misdrijven van toepassing.

ART. 5

De correctionele rechtbanken nemen van deze misdrijven kennis, behoudens toepassing van de wet van 15 juni 1899 houdende titel I van het Wetboek van militaire strafrechtspiegeling en van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

ART. 6

In artikel 135*quater* van het Strafwetboek worden de woorden : « Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank, of met een van die straffen alleen », vervangen door de woorden : « Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar ».

Les interdictions prévues à l'alinéa précédent ne s'appliquent pas au recrutement, par un Etat étranger, de ses propres ressortissants, sans préjudice de l'application des articles 135*quater* et 135*quinquies* du Code pénal.

ART. 2

Le Roi peut, par arrêté motivé et délibéré en Conseil des Ministres, interdire, dans les limites et pour la durée qu'il détermine, l'engagement, le départ ou le transit de personnes en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

ART. 3

Sont également interdits en dehors du territoire national :

a) le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de ressortissants belges accomplis par un ressortissant belge au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger;

b) l'engagement de ressortissants belges en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger, dans la mesure où cet engagement est interdit aux Belges conformément à l'article 2.

ART. 4

Les infractions et tentatives d'infractions aux articles 1 et 3 ou aux arrêtés pris en exécution de l'article 2, sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans. Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

ART. 5

Les tribunaux correctionnels connaissent de ces infractions sous réserve de l'application de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre premier du Code de procédure pénale militaire et de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

ART. 6

A l'article 135*quater* du Code pénal, les mots : « Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de mille francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement », sont remplacés par les mots : « Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans ».

ART. 7

Artikel 135^{ter} van het Strafwetboek en het besluit van de Souvereine Vorst van 9 feburari 1815 dat ronseling met opsluiting straft, zijn opgeheven.

Brussel, 18 mei 1978.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. VERROKEN.

De Secretarissen,

A. MAGNEE.

G. NYFFELS.

ART. 7

L'article 135^{ter} du Code pénal et l'arrêté du Prince Souverain du 9 février 1815 qui punit de la réclusion le crime d'embauchage sont abrogés.

Bruxelles, le 18 mai 1978.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. VERROKEN.

Les Secrétaires,

A. MAGNEE.

G. NYFFELS.